



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

DOKUMENT ZGODNOŚCI DOCUMENT OF COMPLIANCE

nr/No.:

wydany na podstawie postanowień
Issued under the provisions of

(nazwa odpowiedniego aktu prawnego wydanego przez państwo bandery / name of the relevant measure introduced by the Flag State)

oraz zgodnie z postanowieniami
and under the provisions of

MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974,
znowelizowanej dotyczącej jej Protokołem z 1988 r.¹, oraz rozporządzenia Rady (WE) nr 336/2006
w sprawie wdrożenia w obrębie Wspólnoty Kodeksu ISM.

THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as modified by the Protocol of 1988
relating thereto¹, and of Regulation (EC) No. 336/2006 on the implementation of the ISM Code within the Community.

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez
by

(pełna nazwa urzędowa upoważnionej instytucji / full official designation of the authorized organisation)

Nazwa i adres armatora:

Name and address of the Company:

(patrz: ust. 1.1.2 części A załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 336/2006)
(see paragraph 1.1.2 of Part A of Annex I to Regulation (EC) No 336/2006)

Numer identyfikacyjny armatora

Company identification number

ZAŚWIADCZA SIĘ, że system zarządzania bezpieczeństwem wyżej wymienionego armatora był audytowany i jest zgodny z wymaganiami Międzynarodowego kodeksu zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobiegania zanieczyszczeniu (Kodeksu ISM) dla wymienionych niżej typów statków (niepotrzebne skreślić):

THIS IS TO CERTIFY that the safety management system of the Company has been audited and that it complies with the requirements of the International Safety Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code) for the type(s) of ships listed below (delete as appropriate):

Statek pasażerski / Passenger ship
Szybki statek pasażerski / Passenger high-speed craft
Szybki statek towarowy / Cargo high-speed craft
Masowiec / Bulk carrier
Zbiornikowiec olejowy / Oil tanker
Chemikaliowiec / Chemical tanker
Gazowiec / Gas carrier
Platforma wiertnicza / Mobile offshore drilling unit
Inny statek towarowy / Other cargo ship
Prom pasażerski typu ro-ro / Ro-ro passenger ferry

Niniejszy Dokument zgodności jest ważny do: pod warunkiem okresowego sprawdzania.
This Document of Compliance is valid until: *subject to periodical verification.*

Data zakończenia weryfikacji, na podstawie której wydaje się niniejszy certyfikat:
Completion date of the verification on which this certificate is based:

Wydany w:
Issued at:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

¹ Można skreślić w przypadku statków wykonujących wyłącznie rejsy w obrębie jednego państwa członkowskiego.
May be deleted for ships engaged only on voyages within one Member State.

POTWIERDZENIE ROCZNE²
ENDORSEMENT FOR ANNUAL VERIFICATIONS²

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że podczas okresowego sprawdzenia zgodności z prawidłem 6.1 rozdziału IX Konwencji oraz prawidłem 13.4 Kodeksu ISM¹ oraz art. 6 rozporządzenia (WE) nr 336/2006 w sprawie wdrożenia w obrębie Wspólnoty Kodeksu ISM system zarządzania bezpieczeństwem okazał się zgodny z wymaganiami Kodeksu ISM.

THIS IS TO CERTIFY that, at the periodical verification in accordance with regulation 6.1 of chapter IX of the Convention, and paragraph 13.4 of the ISM Code¹ and Article 6 of Regulation (EC) No 336/2006 on the implementation of the ISM Code within the Community, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.

1. potwierdzenie roczne
1st annual verification

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

2. potwierdzenie roczne
2nd annual verification

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

3. potwierdzenie roczne
3rd annual verification

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

4. potwierdzenie roczne
4th annual verification

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

² Potwierdzenie roczne powinno być dokonane w ciągu trzech miesięcy przed lub po dacie rocznicy.
Annual verifications are to be completed within three months before or after the anniversary date.

WYKAZ ODDZIAŁÓW
LIST OF BRANCH OFFICES

Wydany dla:
Issued for:
na dzień:
on the:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*